SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Gefrierschrank (D)
Instructions for use	Cabinet freezer (GB)
Mode d'emploi	Congélateur armoire (F)
Gebruiksaanwijzing	Vrieskast (NL)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

- Das Gerät nicht an einen Wechselrichter anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

Allgemein

- Das Gerät ist ein Kompressorgefrierschrank zum Einfrieren und dauernder Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel sowie zur Zubereitung von Eiswürfeln.
- Kühlgeräte sind in Klimaklassen eingeteilt. Die Klimaklasse für dieses Gerät entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.:
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt, auch nicht für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Sicherheitshinweise

- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Achtung!** Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.



- **Warnung!** Kühlkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- **Warnung!** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus nicht mit Einbaumöbeln verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mittel, z.B. Heizgeräte, o.ä. verwenden als die in dieser Anleitung beschriebenen.
- Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie aus dem Gerät entfernt haben.
- **Warnung!** Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) im Innenraum betreiben, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, dass das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Keine Elektrogeräte auf der Abstellfläche betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät, damit eventuell auslaufende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Das Gerät dient ausschließlich zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohlensäurehaltigen Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
- Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittfläche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- **Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor dem Abtauen des Gerätes**
  - **vor jeder Reinigung**
  - **bei Arbeiten am Gerät.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, um Sicherheitsbestimmungen zu beachten und Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Ist das Gerät für längere Zeit außer Betrieb, sollte die Tür geöffnet bleiben.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Zyklopentan in der Isolation sowie das Kältemittel R600a hinzuweisen.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Aufbau

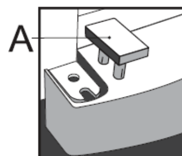
1. Temperaturregler
2. Anzeige Schnellgefriermodus (orange)
3. Anzeige Netzanschluss (grün)
4. Anzeige Alarm (rot)
5. Schnellgefrierschubladen
6. Gefrierschubladen
7. Kondensator
8. Kompressor

Vor Inbetriebnahme

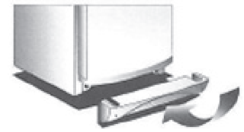
Prüfen Sie die Vollständigkeit des Zubehörs:

2 Abstandshalter
2 Verschluss-Stopfen
1 Eiswürfelbereiter
1 Abdeckleiste
1 Abdeckkappe

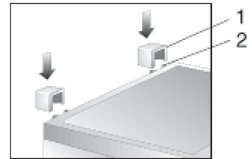
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial inkl. der Klebebänder aus dem Gerät.
- Entsorgen Sie die Verpackung fachgerecht.
- Entfernen Sie das Transportschutzteil (A). Dieses wird nur für den Transport benötigt.



- Setzen Sie die beiliegende Abdeckleiste unter der Gefrierschranktür ein.



- Setzen Sie die beiden beiliegenden Abstandhalter (1) in die auf der Rückseite befindlichen Führungen (2).

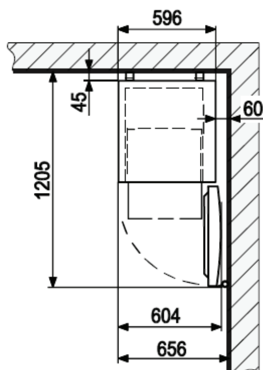


- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Gerät wie unter *Reinigung und Abtauen* beschrieben reinigen.
- Neigen Sie den Kühlschrank ein wenig nach hinten. Dann können Sie ihn auf den Transportrollen leicht an den gewünschten Platz rollen.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei um nicht mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 30 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben warten Sie bitte 4 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Beim ersten Einschalten des Gerätes werden Sie möglicherweise einen leichten „Neugeruch“ bemerken. Dieser Geruch verschwindet, sobald das Gerät zu kühlen beginnt.

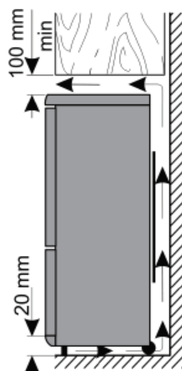
Aufstellung

- Für die Aufstellung des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden.
- Das Gerät kann bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur bei der das Gerät betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit den Netzstecker abziehen können.
- Es ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Unebenheiten des Bodens können durch die beiden vorderen höhenverstellbaren Schraubfüße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist.

Aufstellmaße



Lüftung



Falls der Gefrierschrank seitlich an eine Wand gestellt wird, lassen Sie einen seitlichen Abstand von min. 60 mm, damit Sie die Gefrierschranktür weit genug öffnen können, um die Gefrierschubladen aus dem Gerät herausziehen zu können.

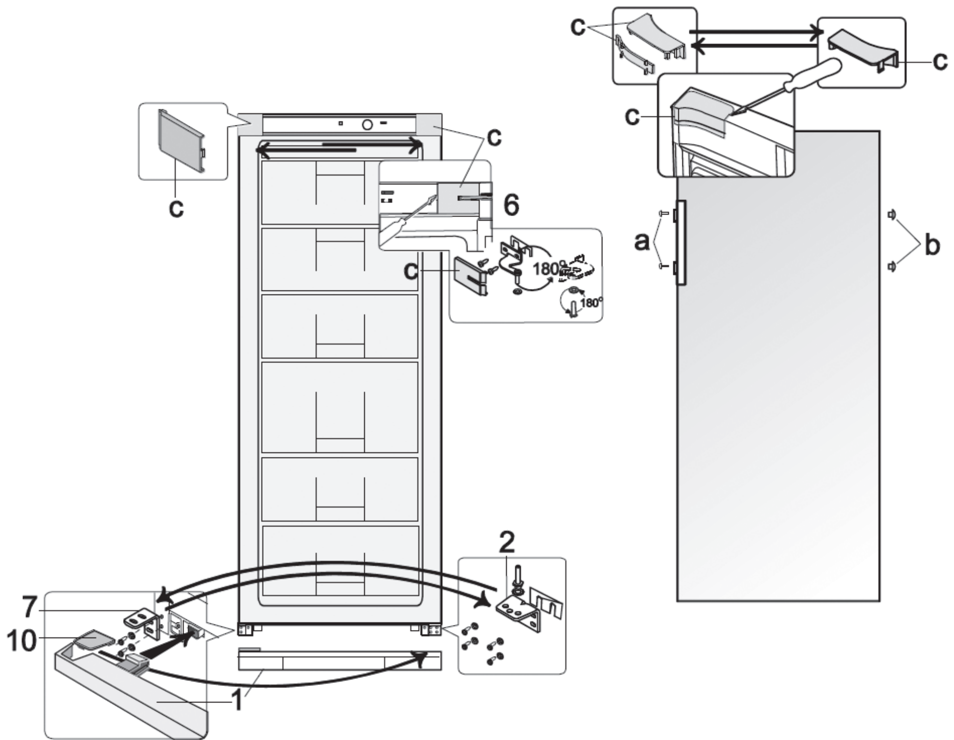
Die hinter dem Gerät aufgewärmte Luft muss frei zirkulieren können.
Aus diesem Grund die Luftzirkulation nicht beeinträchtigen.
Achtung! Lüftungsöffnungen im hinteren Bereich der oberen Abdeckung nicht verschließen!

Türanschlag
Bei Bedarf kann die Tür von Rechts- auf Linksanschlag geändert werden.
Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden den Wechsel des Türanschlages mit zwei Personen durchführen.
Warnung! Vor dem Durchführen von Arbeiten am Gerät ist stets der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Bevor Sie mit dem Umbau beginnen etwas Grundsätzliches:
- Achten Sie immer auf die Anzahl der Unterlegscheiben auf den Lagerzapfen und Schrauben.
- Richten Sie die Türen immer exakt aus, damit sie dicht schließen.

- Gefrierschranktür öffnen
- Entfernen Sie die vier Abdeckungen **C** von Gehäuse und Türinnenseite.
- Setzen Sie die Verlängerung der Abdeckung um 180° gedreht auf der Gegenseite wieder ein.
- Schrauben Sie den Bolzen in der Türinnenseite im Bereich **C/6** heraus.

Achtung! Tür festhalten.
- Nehmen Sie die Gefrierschranktür ab.
- Schrauben Sie die obere Halterung **6** ab. Beachten Sie das Kunststoffplättchen unter der Halterung.
- Drehen Sie die Halterung **6** samt Kunststoffplättchen um 180° und schrauben Sie sie auf der anderen Gefrierschrankseite in die beiden freien nebeneinander liegenden Bohrlöcher wieder ein.
- Nehmen Sie die untere Abdeckleiste **1** ab.
- Schrauben sie Halterung **2** mit dem Bolzen ab.



– Schrauben Sie den Bolzen mit den Unterlegscheiben aus der Halterung heraus und dann in der Öffnung auf der Gegenseite der Halterung wieder ein.
– Nehmen Sie Halterung **7** ab und ersetzen Sie diese durch Halterung **2** mit dem Bolzen.
– Halterung **7** kommt an die frühere Stelle von Halterung **2**.
– Setzen Sie die Gefrierschranktür auf den Bolzen von Halterung **2**.

Achtung! Tür festhalten.

– Setzen Sie den Bolzen der Halterung **6** wieder in die Gefrierschranktür ein.
– Decken Sie die Halterung und die freien Öffnungen mit den vier Abdeckkappen **C** ab.
– Entnehmen Sie die Abdeckkappe **10** aus Abdeckleiste **1** und setzen Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite wieder ein.
– Setzen Sie die Abdeckleiste **1** wieder in das Gerät ein.
– Entfernen Sie die Schraubenabdeckkappen **a** und die Verschlussstopfen **b**.
– Drehen Sie die Schrauben des Türgriffes heraus. Schrauben Sie den Griff auf der Gegenseite wieder fest. Die mitgelieferten Verschlussstopfen drücken Sie in die verbliebenen Öffnungen in der Tür und die Schraubenabdeckkappen auf die Schrauben.

Wenn Sie das Gerät um mehr als 30° geneigt haben, warten Sie bitte 4 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Temperaturregler und Kontrolllampen

Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers.

Die Temperatur im Geräteinnenraum wird mit dem Temperaturreglerknopf eingestellt. Wird der Reglerknopf im Uhrzeigersinn gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.
Die mittleren Stufen sind eine optimale Einstellung für die Nutzung zu Hause.
Wir empfehlen die Temperatur im Innenraum mit einem Thermometer zu ermitteln und falls erforderlich zu korrigieren.
Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, kann es 3 bis 5 Minuten dauern bis sich das Gerät wieder einschaltet.

Anmerkung: Der Temperaturregler schaltet in der Position „0“ nur den Kompressor ab.

„S“ Anzeige Schnellgefriermodus (orange Kontrollleuchte)
Befindet sich das Gerät im Schnellgefriermodus leuchtet diese Leuchte.

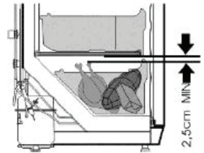
 **Anzeige Netzanschluss (grüne Kontrollleuchte)**
Sobald das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet diese Leuchte.

 **Anzeige Alarm (rote Kontrollleuchte)**
Steigt die Temperatur im Gefrierschrank über minus 9° Celsius, leuchtet diese Leuchte.

Gefrierschranktür
Die Gefrierschranktür sollte immer geschlossen gehalten werden, damit die Lebensmittel nicht auftauen. Dadurch entstehen auch nicht so große Eis- und Frostanhäufungen. Achten Sie deshalb darauf, dass die Tür nur zur Entnahme von Lebensmitteln bzw. zum Befüllen des Gefrierfachs geöffnet wird.

Gefrieren und Lagerung von Lebensmitteln
- Die Temperatur im Gefrierschrank hängt von der Umgebungstemperatur, von der Stellung des Temperaturreglers und von der Menge der aufbewahrten Lebensmittel ab.
- Der Gefrierschrank ist für das Einfrieren von Lebensmitteln sowie für die langfristige Aufbewahrung von Gefriergut und zur Herstellung von Eiswürfeln bestimmt.
- Um den vollständigen Nutzinhalt auszunutzen, können Sie das Gerät ohne Gefrierschubladen bestücken.
- Die Schnellgefrierfächer sind mit dem Symbol ✱✱✱✱ gekennzeichnet.
- Frische Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern eingefroren werden, damit der Nährwert, die Vitamine usw. nicht verloren gehen. Legen Sie deshalb die zum Einfrieren vorbereiteten Nahrungsmittel in ein oder zwei Reihen ins Schnellgefrierfach.
- Bringen Sie diese nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln in Berührung.
- Das maximale Gefriervermögen pro Tag nicht überschreiten! Den entsprechenden Wert des maximalen Gefriervermögens finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Zum schnellen Einfrieren, stellen Sie den Temperaturregler auf die Schnellgefrierstufe **„S“** ein.

Achtung:
Der Schnellgefriermodus schaltet sich nicht automatisch ab. Sie müssen ihn manuell abschalten.
Im Schnellgefriermodus bleibt der Kompressor ununterbrochen eingeschaltet.
Das Gerät darf nicht länger als drei Tage ununterbrochen im Schnellgefriermodus belassen werden, da der Kompressor sonst Schaden nimmt.



- Beim Einlegen von Gefriergut darauf achten, dass ein freier Raum von mindestens 2,5 cm zwischen dem Verdampferregal und den im Korb eingelegten Lebensmitteln bleibt, um eine ausreichende Kälteverteilung zu garantieren.
- Die Gefrierzeit verkürzt sich, wenn die einzufrierenden Lebensmittel in kleine Portionen geteilt werden.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung vor dem Einfrieren gut entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Jede Verpackung mit einem Etikett versehen, auf der Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben sind.
- Frieren Sie keine kohlesäurehaltigen Getränke, keine warmen Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in Glasbehältnissen oder Flaschen ein.

Haltbarkeitsdaten für gefrorene Lebensmittel sind in Monaten in der Tabelle angegeben.

2·6	4·8	8·12

Das Gefriergut nicht länger als die angegebene Zeit im Gefrierschrank aufbewahren.
Beachten Sie jedoch unbedingt das vom Hersteller angegebene Haltbarkeitsdatum der eingefrorenen Waren.

- Wird das Gerät z.B. durch einen Stromausfall längere Zeit ausgeschaltet, lassen Sie die Tür geschlossen. Dadurch wird ein größerer Kälteverlust vermieden. Die maximale Lagerzeit bei Störungen finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung. Durch die erhöhte Innentemperatur verringert sich die Aufbewahrungszeit der Lebensmittel.

Eiswürfelherstellung

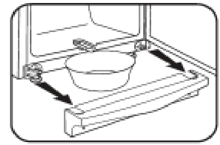
Zur Herstellung von Eiswürfeln gibt es einen Eiswürfeleinsatz. Er wird bis zu ¾ mit Trinkwasser gefüllt und anschließend ins Gefrierfach gestellt. Die Eiswürfel trennen sich leichter ab, nachdem sie 5 Minuten der Raumtemperatur ausgesetzt wurden.

Abtauen und Reinigung

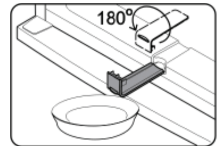
Auf den Verdampfern unterhalb der Schubladen und an den Schubladenfronten bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Eisschicht, abhängig davon, wie oft z.B. die Tür geöffnet wurde. Beträgt die Stärke der Eisschicht 3 bis 5 mm ist das Gerät abzutauen.
Durch die Eisschicht erhöht sich der Energieverbrauch des Gerätes.
Reinigen Sie den Gefrierschrank mindestens zweimal jährlich.

- Beim Abtauen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lebensmittel aus dem Gefrierfach nehmen, in Zeitungspapier einschlagen und an einem kühlen Ort lagern, um zu schnellen Kälteverlust zu vermeiden. Beachten Sie, dass sich die Lebensdauer der Güter durch den Temperaturanstieg verkürzt und diese möglichst schnell verzehrt werden sollten.

– Abdeckleiste abnehmen.



– Ziehen Sie die Abtaurinne des Gefrierteils heraus. Wenden Sie die Abtaurinne um 180° und hängen Sie diese ein (siehe Abbildung). Stellen Sie ein Gefäß unter die Abtaurinne.

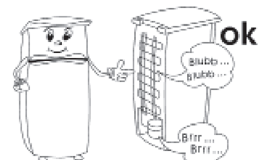


– Die Tür geöffnet lassen.
– zum Beschleunigen des Abtauvorgangs einen oder mehrere Töpfe mit heißem, nicht kochendem Wasser in den Gefrierschrank stellen.
– Gießen Sie kein Wasser in das Gerät
– **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte benutzen.
– Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Das Zubehör separat im Spülwasser reinigen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
– Keine scharfen, scheuernden, alkoholhaltigen oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
– Nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.
– Setzen Sie die Abtaurinne und die Abdeckleiste wieder ein.
– Anschließend den Netzstecker **mit trockenen Händen** wieder in eine Steckdose stecken.
– Den Temperaturregler auf maximale Position stellen. Nach Ablauf von 24 Stunden den Temperaturregler zurück in die ursprüngliche Position drehen.
– Das Typenschild im Geräteinnenraum bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.
– Um Energie zu sparen sollten der Kondensator und der Kompressor (auf der Rückseite) mindestens zweimal jährlich mit einem Besen oder einem Staubsauger vorsichtig gereinigt werden.

Störungen

Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:

– Geräusche des elektrischen Motors vom arbeitenden Kompressor. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
– Geräusche in den Röhrchen bei der Zirkulation des Kältemittels.



Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	Mögliche Ursache und Beseitigung
Das Gerät läuft nicht.	– Stromausfall – Die Hauptsicherung ist ausgefallen. – Das Thermostat steht auf Position „**0**“. – Die Sicherung der Steckdose ist nicht in Ordnung. Prüfen Sie dies, indem Sie ein anderes Gerät an derselben Steckdose anschließen.
Die Gefrierraumtemperatur ist nicht ausreichend tief.	– Das Gerät ist überladen. – Die Türen sind nicht korrekt verschlossen. – Staub auf dem Kondensator. – Die Be- und Entlüftung ist nicht in Ordnung. Das Gerät steht zu nah an einer Wand oder Gegenstand. – Der Regler ist zu niedrig eingestellt.
Die Geräusche sind zu laut (wenn die normalen Betriebsgeräusche sich verändern)	– Steht das Gerät fest auf dem Boden? – Werden nebenstehende Möbel oder Gegenstände von dem laufenden Kühlaggregat in Vibration gesetzt? – Vibrieren auf der Geräteoberfläche aufgestellte Gegenstände?

Transport des Gerätes

Während des Transportes sind alle beweglichen Teile im und am Gerät zuverlässig zu befestigen, um Beschädigungen zu vermeiden.
Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei nicht um mehr als 30° geneigt werden.
Warten Sie nach dem Aufstellen 30 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben; warten Sie bitte 4 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Entsorgung


Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Anschlussleitung vom Gerät. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

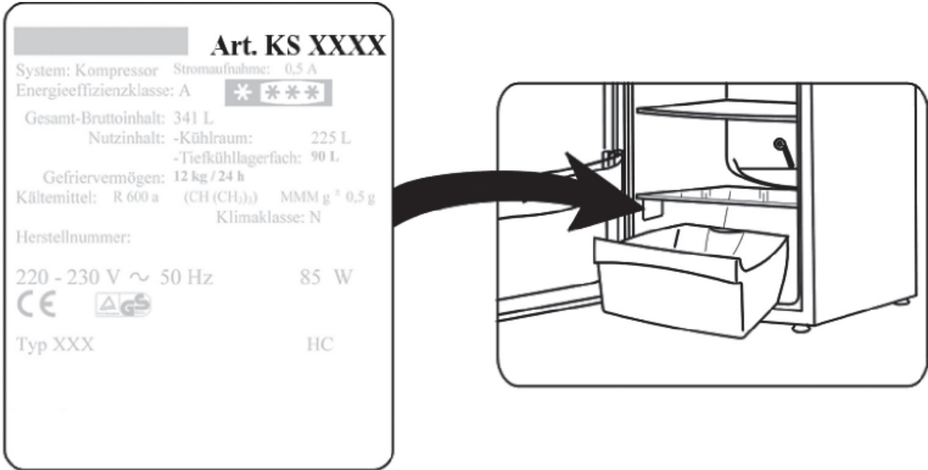
Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an die Service-

Hotline. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. *KS* ... vom Typenschild des Gerätes (siehe Abb.), da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



Service-Hotline	
Deutschland	**Österreich**
01805 / 190 000 werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr	0820 / 520 052 werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 12 Uhr
Ersatzteilbestellungen auch direkt unter	
Tel.: 02104 / 987 440 Fax: 02104 / 987 984	
Bitte wenden Sie sich bei Funktionsstörungen ausschließlich an die Service-Hotline!	

Produktdatenblatt

Art.-Nr.	**KS 9799**
Gerätekategorie	Gefriergerät
Energieeffizienzklasse	A++
Energieverbrauch in kWh/Jahr	193
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab	
Nutzinhalt Kühlteil in Liter	---
Nutzinhalt Gefrierteil in Liter	196
Frostfrei : Gefrierteil	Nein
Frostfrei : Kühlteil	---
Lagerzeit bei Störung in Stunden	20
Gefriervermögen in kg/24h	20

Klimaklasse	N-T
Umgebungstemperatur in °C	16-43°C
Geräuschemission	41 dB(a)
Abmessungen H x B x T in mm	1450 x 600 x 650
Gewicht in kg	53
Elektrische Daten	siehe Typenschild

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

- Do not operate this unit by means of a transformer.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit

General information

- This compressor-freezer unit is designed for deep-freezing and long-term storage of deep-frozen food, as well as for making ice-cubes.
- Refrigeration appliances are classified into certain climate classes. Please refer to the product data sheet for information on the classification for this unit; the data sheet can be found at the end of this manual.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for commercial use, nor for use in the catering business or similar wholesale environments.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Important safety instructions

- To prevent the risk of personal injury or damage to the unit, it must only be transported while in its original packaging.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the



refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.

- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes; there is also a danger of the gas igniting.
- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning**: Do not use any external device (e.g.; heaters or heating fans) to accelerate de-frosting; follow only the methods recommended in this manual.
- The ice removed from the unit during de-frosting is not suitable for human consumption.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers) inside the storage compartment that are not specifically permitted in these instructions.
- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord. In the event of any such damage being found, the appliance must not be connected to the mains.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To avoid the risk of fire, do not place any thermo-electric appliances on top of the unit. Do not place liquid containers on top of the unit, to prevent any leaking or escaping liquid damaging the electrical insulation.
- This unit is designed for storing food only.
- Alcoholic substances may be stored only in properly sealed containers and in upright positions.
- This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
- Do not store any glass bottles containing carbonated or other freezable liquids in the unit: such bottles may burst during the freezing process.
- To avoid the risk of food poisoning, do not consume food after its storage time has expired. Thawed foods must not be frozen a second time.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, compartments, door etc.
- Protect the inside of the refrigerator at all times from open flames and any other sources of ignition.
- **Remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before de-frosting,**
  - **during cleaning,**
  - **before maintenance or repair work is carried out.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- If the unit is not used for an extended period of time, we recommend keeping the door open.
- If the unit is sold, handed over to a third party or disposed of at a suitable recycling facility, attention must be drawn to the presence of the insulation agent 'cyclopenthane' as well as to the refrigerant R600a.
- We reserve the right to introduce technical modifications.

Familiarisation

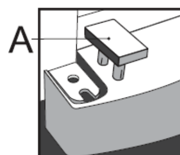
1. Temperature control
2. Rapid-freeze mode indicator (orange)
3. Mains connection indicator (green)
4. High-temperature alarm (red)
5. Rapid-freeze drawers
6. Freeze drawers
7. Condenser
8. Compressor

Before using for the first time

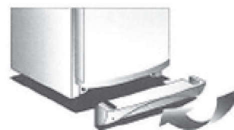
Ensure that the following accessories are included with the appliance:

2 spacer elements
2 screw covers
1 ice-cube tray
1 large covering panel
1 small cover plate

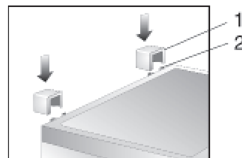
- Remove any exterior and interior packaging materials completely, including the adhesive strips.
- The packaging materials must be properly disposed of.
- Remove the red transport securing device (A); this is for transport purposes only and can be disposed of.



– Fit the covering panel (provided) below the cabinet door.



– Fit the two enclosed spacer elements (1) into the corresponding guide slots on the rear (2).

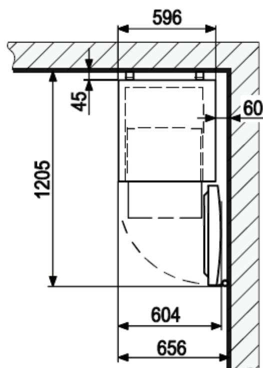


– Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
– Clean the unit as described in the section *De-frosting and cleaning*.
– For positioning, we recommend that you tilt the unit slightly backwards. In this way, the transport rollers can be used to move it to its intended place of installation.
– The unit should only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
– Once the unit has been positioned, wait for about 30 minutes before it is connected to the mains.
– If the unit has been tilted more than 30° during transport, allow it to stand upright for at least 4 hours before it is connected to the mains.
– When the unit is first switched on, a slight 'new' smell may be noticed. However, this will disappear once the cooling process has begun.

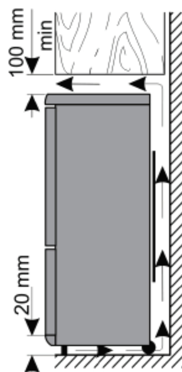
Installation

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- It should be operated in conditions where the relative humidity is no more than 70 %.
- The product data sheet at the end of this manual contains details of the ambient temperature range suitable for this appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Ensure that the plug is accessible and can be removed from the wall socket at any time.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be in installed between the heat source and the unit.
- The unit must not be installed inside a cabinet, nor directly below a hanging cupboard, shelf or similar object.
- In the case of uneven floors, the adjustable feet on the unit can be used to compensate and ensure optimum stability.

Set-up dimensions



Ventilation



If the cabinet freezer is installed with its side against a wall, ensure a minimum clearance of 60 mm with the wall; this is to ensure that the freezer door can open sufficiently wide to slide out the drawers.

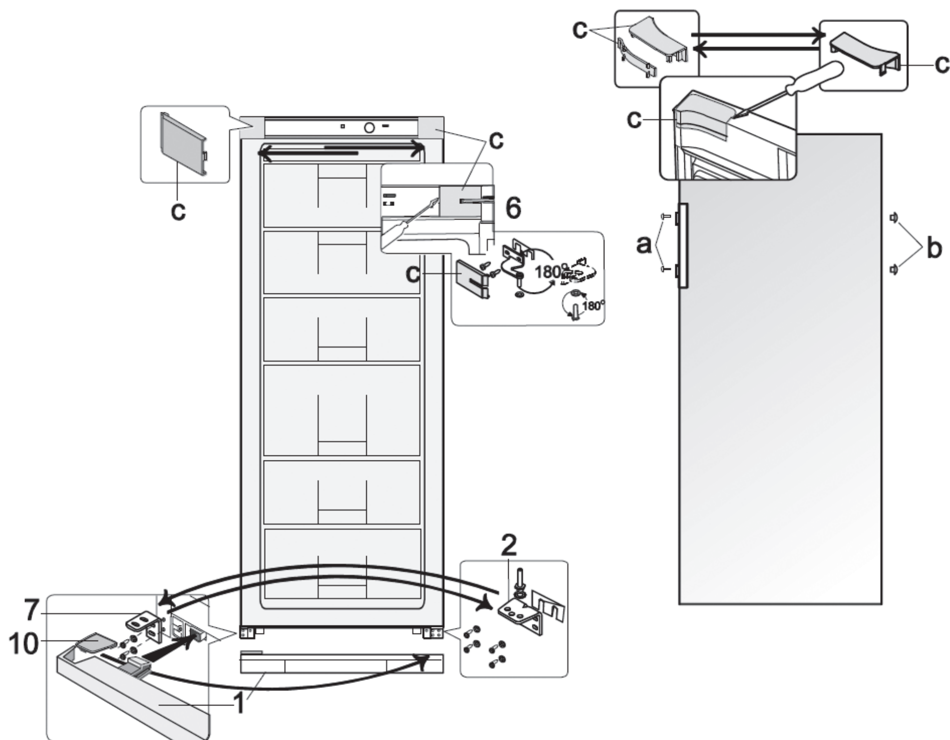
The heated air around the rear of the unit must be able to circulate freely. Therefore, ensure that the air circulation behind the unit is not obstructed.
Caution: Ensure at all times that the rear ventilation openings around the top cover are not obstructed.

Reversible door
If required, the door may be reversed, i.e. from right-hinged (default installation) to left-hinged.
To avoid the risk of personal injury or damage to the unit, two people are needed to reverse the door.
Warning: Always disconnect the unit from the mains before any maintenance or repair work is carried out.

Before you get started, please note the following:
- Always ensure that the correct number of washers is used on all hinge bolts and screws.
- So that the doors can close tightly against the frame, take the utmost care that they are properly aligned during re-assembly.

- Open the freezer door.
- Remove the four covers **C** from the housing and inside of the door
- Replace the covers and their extensions, turned through 180°, on the opposite side.
- Unscrew the hinge bolt on the inside of the door in the area **C/6**.

Caution: Support the door.
- Take off the freezer door.
- Take out the fixing screws and remove the upper bracket **6**. Note the small plastic plate underneath the bracket.
- Turn the bracket **6** including the small plastic plate through 180° and replace it on the other side of the cabinet freezer, using the two screw holes adjacent to each other.
- Remove the lower panel **1**.
- Take out the fixing screws and remove the bracket **2** with its hinge bolt.
- Unscrew the hinge bolt, together with the washers, from the bracket, and fit it into the



corresponding opening on the opposite side of the bracket.

- Remove the bracket **7** and replace it with the holding bracket **2** with its hinge bolt.
- Now install the holding bracket **7** in the previous position of the bracket **2**.
- Place the freezer door onto the hinge bolt on holding bracket **2**.

Caution: Support the door.

- Re-insert the hinge bolt of the bracket **6** into the freezer door.
- Fit the four covers **C** over the bracket and the openings.
- Take out the cover **10** from the lower panel **1** and replace it on the opposite side.
- Replace the panel **1** on the appliance.
- Remove the screw covering caps **a** and the sealing plugs **b**.
- Take out the screws holding the door handle. Fit the handle on the opposite side, using the fixing screws to secure it. Push the sealing plugs into the now empty openings in the door and replace the covering caps on the screw heads.

If the unit has been tilted to more than 30°, wait for about 4 hours before re-connecting it to the mains.

Temperature control

The unit is re-activated by connecting it to the mains. It is only switched off completely when the plug is removed from the wall socket.

The temperature in the refrigerator cabinet can be adjusted by setting the temperature control. Turning the control clockwise will decrease the temperature, while turning it anti-clockwise will

increase it.
The medium settings are usually most suitable for home use.
We recommend using a thermometer to check the actual temperature inside the cabinet and make adjustments as necessary.
Following a power interruption, or if the unit has been switched off on purpose, it may take 3 to 5 minutes before it switches on again.

In position '0', the cooling function is switched off, though the appliance is still connected to the mains.

'S' Rapid-freeze mode indicator (orange)
Once the rapid-freeze mode is activated, the orange light comes on.

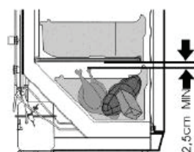
 **Mains connection indicator (green)**
With the unit connected to the mains, the green light is permanently on.

 **High-temperature alarm indicator (red)**
This light comes on if the internal temperature raises above 9° C.

Freezer door
To ensure that frozen food will not de-frost prematurely, the door to the cabinet freezer should be kept closed at all times. This will also prevent an undue build-up of ice and frost. Ensure, therefore, that the door is only opened briefly to place food in the freezer or to remove it.

Freezing and storing food
- The temperature inside the cabinet freezer depends mainly on the ambient temperature, the temperature control setting and the amount of food stored.
- The cabinet freezer is designed for deep-freezing and long-term storage of frozen food, and for making ice cubes.
- To take advantage of the cabinet's maximum capacity, the drawers may be removed.
- The rapid-freeze drawers inside the freezer cabinet carry the symbol ❄*** .
- To ensure that nutritious elements such as vitamins are not lost, fresh food should be deep-frozen right through as quickly as possible. To that effect, the prepared food should be placed into the rapid-freeze drawers, properly spaced in one or two rows.
- Avoid contact with food that has already been frozen.
- **Caution:** Do not exceed the maximum freezing capacity per day. The product data sheet at the end of this manual contains details of the maximum daily freezing capacity.
- Set the temperature control to rapid-freeze mode **'S'** to accelerate the freezing process.

Caution:
The rapid-freeze mode does not switch of automatically but must be switched off manually.
While the rapid-freeze mode is active, the compressor remains on.
Note: To prevent damage to the compressor, the unit should not be left in rapid-freeze mode continuously for more than three days.



- To ensure sufficient distribution of cold air, keep a minimum distance of 2.5 cm between the vapouriser assembly and the tray containing the food to be frozen.
- The time required to freeze food may be shortened by dividing it into

smaller portions.
- Suitable packaging materials for frozen food are transparent (i.e. non-coloured) plastic wrap or bags, or aluminium foil. The packaging materials should be well aired before use; check that the package is air-tight before freezing the food. We strongly recommend that you label every item stored in the freezer with all relevant information such as type of food, freezing date and use-by date.
- Do not attempt to deep-freeze carbonated beverages, warm food or any kind of bottled liquids.

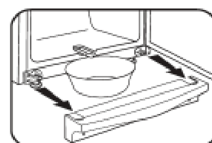
Use-by dates for frozen food are specified (in months) in the table below.

2·6	4·8	8·12

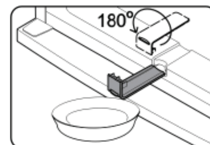
Do not exceed these storage times.
However, always observe the manufacturer's use-by dates for the frozen food.
- If the unit remains switched off for an extended period (eg during a power failure), the door should be kept closed; this will help to maintain the lowest possible temperature in the cabinet. The product data sheet at the end of this manual contains detailed information of the maximum safe storage time in case of malfunction. Even a slight rise in the inside temperature will shorten the storage life of the food.

Making ice cubes
A special ice-cube tray is provided for making ice cubes. Fill the tray ¾ full with drinking water and place it in the freezer compartment. The ice cubes are easier to remove from the tray if the tray is left standing at room temperature for 5 minutes.

De-frosting and cleaning
After a certain period of operation and depending on several factors (e.g. how often the door has been opened), a layer of ice will form on the evaporators located below the drawers and on the drawer fronts themselves. Once the build-up of ice has reached a thickness of 3 to 5 mm, the unit must be de-frosted.
The build-up of ice increases the power consumption of the appliance.
The cabinet freezer should be thoroughly cleaned at least twice a year.
- Always remove the plug from the wall socket before the unit is defrosted.
- Remove all food from the freezer cabinet, wrap it in newspaper and store it in a cool place to keep the temperature down. Note that, even with a slight increase in temperature, the storage life will be shortened and the food should be used as soon as possible.
- Take off the covering panel.



- Pull out the drain channel from the freezer cabinet, turn it 180° and secure it (see diagram). Place a suitable container underneath the channel outlet.

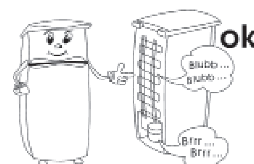


- Leave the freezer door open.
- To accelerate defrosting, one or several containers with hot (but not boiling) water may be placed inside the freezer.
- Do not pour water over or inside the unit
- **Warning:** Do not use any external device or other means (e.g. heaters or heating fans) to accelerate de-frosting.
- For frequent cleaning we recommend the use of warm water with some mild detergent. Any accessories should be cleaned separately with soapy water. Do not put them in a dishwasher.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions or any cleaning agents that contain alcohol.
- After cleaning, thoroughly clean all surfaces again with fresh water before wiping them completely dry.
- Slide the drain channel back in and replace the covering panel.
- When re-inserting the plug into the wall socket ensure that you have **dry hands**.
- Turn the temperature control to its maximum setting. After 24 hours, the temperature control can be returned to its normal setting.
- Take care not to remove or damage the rating plate inside the cabinet during cleaning.
- To save energy, the condenser and the compressor (at the rear) should be cleaned carefully at least twice a year with a hand-brush or a vacuum cleaner.

Trouble-shooting

Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:

- caused by the electrical motor within the compressor assembly; during compressor start-up the sound level will be slightly higher for a limited period of time.
- caused by the cooling agent flowing through the circuit.



The following table lists possible malfunctions and their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.

Problem	Possible cause and solution
The appliance is not working at all.	– There is a power failure – The main fuse has blown. – The temperature control is set to '**0**'. – The fuse in the wall socket (if applicable) has blown. This can be checked by connecting another electrical device to the socket and checking for function.

The temperature inside the freezer cabinet is not low enough.	– Too much food has been stored in the appliance. – The doors are not properly closed. – There is too much dust on the condenser. – Insufficient ventilation: the unit is too close to a wall or other structure or object. – The temperature control is set too low.
The normal operating sound changes or becomes louder.	– Check for proper positioning (uneven floor?). – Are any adjacent objects affected by the running of the cooling unit (i.e. causing them to vibrate?) – Are there any objects on top of the unit which might be vibrating?

Transporting the appliance

To prevent damage to the unit during transport, ensure that all accessories and components inside and around the appliance are securely fastened.

The unit must only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.

Once the unit has been positioned, wait for about 30 minutes before it is connected to the mains.

If the unit has been tilted more than 30° during transport, allow it to stand in an upright position for at least 4 hours before it is connected to the mains.

Disposal



This appliance has been manufactured from recyclable materials. After removing the plug from the wall socket, the unit should be rendered unusable by cutting off the power cord before disposing of it through special waste collection points in accordance with local regulations. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for such disposal.

Guarantee

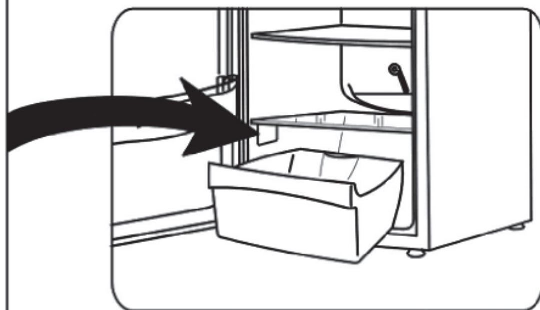
This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Information needed by the Customer Service Department

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service Department, providing a detailed fault description and quoting the model number *KS* ... on the rating plate of the appliance (see picture). This information will help us to handle your request efficiently.





In case of any malfunction or other problem, please contact our Customer Services Department. The address can be found in the appendix to this manual.

Product data sheet

Art. no.	KS 9799
Product category	Freezer
Energy efficiency classification	A++
Energy consumption in kWh/year	193
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance	
Usable refrigerator capacity (litres)	---
Usable capacity - Freezer unit (litres)	196
Frost-free : freezer unit	no
Frost-free : refrigeration unit	---
Safe storage time in case of malfunction, hrs	20
Freezing capacity, kg/24h	20
Climate classification	N-T
Ambient temperature range, °C	16-43°C
Noise emission	41 dB(a)
Dimensions (H x W x D) in mm	1450 x 600 x 650
Weight (kg)	53
Electrical specifications	See rating plate

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".
- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du congélateur.

Informations générales
- Cet appareil de congélation avec compresseur est destiné à la congélation et à la conservation longue durée des aliments surgelés, ainsi qu'à la fabrication de glaçons.
- Les appareils de réfrigération sont classés par classes climatiques. Veuillez vous référer à la fiche technique pour connaître la classe climatique de cet appareil ; celle-ci se trouve à la fin de ce manuel.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un usage dans la restauration ou environnements similaires.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Importantes consignes de sécurité
- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre



en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.

- **Avertissement :** Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut causer des lésions oculaires; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement :** Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement :** Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- Le givre issu du dégivrage est impropre à la consommation.
- **Avertissement :** Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (par ex. sorbetières) à l'intérieur du compartiment de conservation à moins que celui-ci ne soit spécifiquement permis dans ces instructions.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport. Au cas où un dommage aurait été détecté, ne pas brancher l'appareil sur le secteur.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil thermoélectrique sur le congélateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Cet appareil est conçu uniquement pour la conservation des aliments.
- Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.
- Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés ne doivent jamais être recongelés.
- Ne pas s'appuyer sur les clayettes, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou tout autre source susceptible de provoquer des flammes.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de dégivrer l'appareil,**
  - **avant de nettoyer l'appareil,**
  - **avant des travaux de maintenance ou de réparation,**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation ou la modification de cet appareil, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.
- Si l'appareil reste longtemps sans être utilisé, nous vous recommandons de laisser la porte ouverte.
- En cas de vente ou cession de l'appareil à un tiers, ou sa remise à un centre de recyclage agréé, il est important de signaler la présence de la matière isolante 'cyclopentane' et également du réfrigérant R600a.

- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.

Familiarisez-vous avec votre appareil

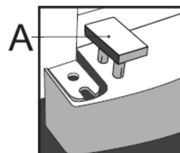
1. Thermostat
2. Témoin indicateur de congélation rapide (orange)
3. Témoin de branchement au secteur (vert)
4. Témoin d'alarme température élevée (rouge)
5. Tiroirs congélation rapide
6. Tiroirs congélation
7. Condensateur
8. Compresseur

Première utilisation

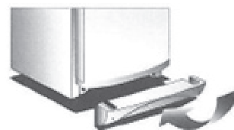
Assurez-vous que les accessoires suivants ont bien été fournis avec l'appareil:

2 entretoises
2 capuchons de vis
1 bac à glaçons
1 large panneau de protection
1 petit panneau de protection

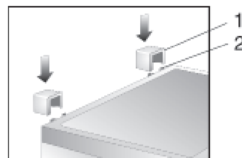
– Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
– Débarrassez-vous des emballages de façon appropriée.
– Retirez le dispositif de fixation rouge (A) destiné au transport ; celui-ci est destiné uniquement au transport et peut être mis au rebut.



– Installez le panneau de protection (fourni) sous la porte du congélateur.



– Insérez les deux entretoises (1, fournies) dans les rails de guidage correspondants (2) à l'arrière de l'appareil.

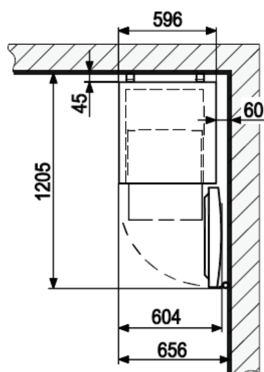


– Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
– Nettoyez l'appareil en suivant les instructions figurant à la rubrique *Dégivrage et nettoyage* ci-après.
– Lors de l'installation de l'appareil, nous vous conseillons de l'incliner légèrement vers l'arrière. De cette façon, les roulettes de transport peuvent être utilisées pour le déplacer vers son emplacement final.
– L'appareil doit être déplacé uniquement en position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
– Une fois que l'appareil est installé, attendez environ 30 minutes avant de le brancher sur le secteur.
– Si l'appareil a été incliné à plus de 30° pendant le transport, laissez-le en position verticale pendant 4 heures minimum avant de le brancher sur le secteur.
– Ne vous inquiétez pas si lorsque l'appareil est branché sur le réseau électrique pour la première fois, il dégage une légère odeur de neuf. Celle-ci disparaîtra dès que le processus de réfrigération aura commencé.

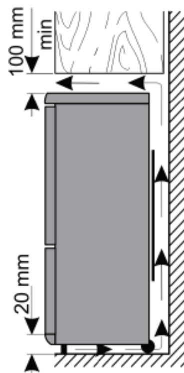
Installation

- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Il doit fonctionner dans des environnements où l'humidité relative est inférieure à 70 %.
- La fiche technique à la fin de ce manuel contient des informations sur la moyenne des températures convenant à l'utilisation de cet appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le placer à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.
- Les dénivelés du sol peuvent être rattrapés à l'aide des pieds réglables, assurant ainsi une stabilité parfaite.

Dimensions à respecter lors de l'installation



Ventilation



Si le congélateur armoire est installé à côté d'un mur, veuillez laisser un espace minimum de 60 mm entre l'appareil et le mur ; ceci afin d'assurer que la porte du congélateur armoire puisse s'ouvrir suffisamment pour permettre de sortir les tiroirs.

L'air chauffé, à l'arrière de l'appareil, doit pouvoir circuler librement. Vérifiez qu'aucun objet derrière l'appareil n'entrave cette circulation.
Attention : Assurez-vous qu'à tout moment les orifices de ventilation, à l'arrière, autour de la partie supérieure de l'appareil, soient dégagés.

Porte réversible
La porte peut être montée pour une ouverture à droite ou à gauche.
Pour éviter le risque de blessure corporelle ou de dommage à l'appareil, deux personnes sont nécessaires pour changer le sens d'ouverture de la porte.
Avertissement : Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de procéder à des travaux de maintenance ou de réparation.

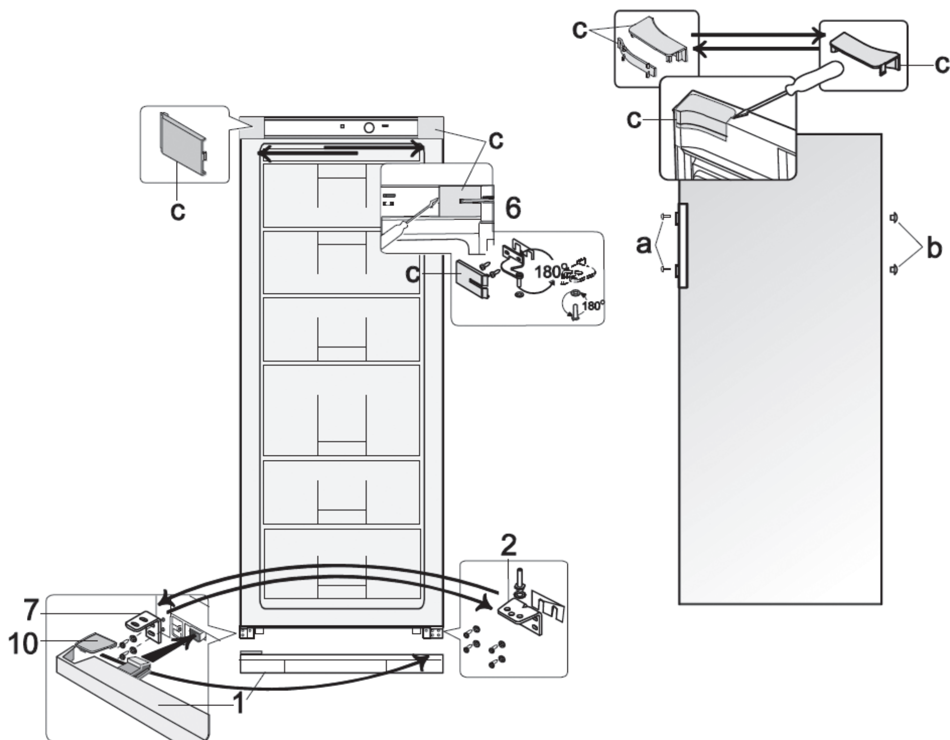
Avant de commencer, veuillez prendre note des consignes suivantes :

- Veillez toujours à utiliser le nombre correct de rondelles pour tous les boulons de charnière et vis.
- Pour que les portes puissent fermer hermétiquement, veillez à ce qu'elles soient correctement alignées pendant le montage.

– Ouvrez la porte du congélateur armoire.
– Retirez les quatre capuchons **C** de leurs logements et à l'intérieur de la porte.
– Replacez, de l'autre côté, les capuchons et leurs extensions, en les tournant à 180°.
– Dévissez le pivot de la charnière à l'intérieur de la porte dans la partie **C/6**.

Attention : Soutenez la porte.

– Retirez la porte du congélateur armoire.
– Dévissez, ôtez les vis et retirez la charnière du haut **6**. Remarquez la petite membrane en plastique sous la charnière.
– Faites tourner la charnière **6** et la petite membrane en plastique à 180° et replacez-la de l'autre côté du congélateur, en la plaçant dans les deux trous de vis situés côte à côte.
– Retirez la plinthe inférieure **1**.
– Dévissez et enlevez les vis puis retirez la charnière **2** et le pivot de la charnière.



– Dévissez et retirez le pivot de la charnière, ainsi que les rondelles, de la charnière, et replacez-les dans les orifices correspondants sur le côté opposé de la charnière.
– Retirez la charnière **7** et échangez-la avec la charnière **2** et son pivot.
– A présent, installez la charnière **7** à l'emplacement précédemment occupé par la charnière **2**.
– Installez la porte du congélateur sur le pivot de la charnière **2**.

Attention : Soutenez la porte.

– Insérez à nouveau le pivot de la charnière **6** dans la porte.
– Replacez les quatre capuchons **C** sur la charnière et les orifices.
– Retirez le capuchon **10** de la plinthe inférieure **1** et replacez-le sur le côté opposé.
– Replacez la plinthe **1** sur l'appareil.
– Retirez les caches des vis **a** et les embouts **b**.
– Retirez les vis tout en tenant la poignée de la porte. Installez la poignée de l'autre côté et servez-vous des vis pour la maintenir en place. Insérez les embouts dans les trous à présent vides dans la porte et replacez les caches sur les vis.

Si l'appareil a été penché à plus de 30°, attendez environ 4 heures avant de le rebrancher au secteur.

Thermostat

Cet appareil est mis en marche automatiquement par son branchement au secteur. Il n'est éteint que lorsque la fiche est retirée de la prise murale.
La température à l'intérieur de l'armoire est réglable à l'aide du bouton du thermostat. Vous réduisez

la température en tournant le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre, et vous augmentez la température en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Un réglage moyen est en général tout à fait adapté à une utilisation domestique.
Nous vous conseillons d'utiliser un thermomètre pour vérifier la température actuelle à l'intérieur de l'armoire et pour effectuer les réglages si nécessaire.
A la suite d'une interruption de courant, ou si l'appareil a été éteint volontairement, il peut prendre entre 3 à 5 minutes avant de se remettre en marche.

Sur la position '0', la fonction de refroidissement est arrêtée, mais l'appareil reste branché au secteur.

'S' **Témoin indicateur de congélation rapide (orange)**
Une fois que le mode congélation rapide est activé, le témoin orange s'allume.

 **Témoin de branchement au secteur (vert)**
Lorsque l'appareil est raccordé au secteur, le témoin vert s'allume de façon permanente.

 **Témoin d'alarme température élevée (rouge)**
Ce témoin s'allume si la température à l'intérieur s'élève au-dessus de 9° C.

Porte du congélateur armoire
Pour prévenir la décongélation prématurée des aliments congelés, gardez toujours la porte du congélateur fermée. Ceci évitera également l'accumulation excessive de givre. N'ouvrez la porte que momentanément, pour placer les aliments dans le congélateur ou pour les retirer.

Congélation et conservation des aliments
– Les températures à l'intérieur de l'armoire dépendent principalement de la température ambiante, la position de la commande et de la quantité d'aliments conservés.
– Le congélateur armoire est réservé à la congélation des aliments frais et à la conservation à long terme des aliments surgelés, ainsi qu'à la fabrication de glaçons.
– Pour profiter au maximum de la capacité du congélateur, les tiroirs peuvent être retirés.
– Les tiroirs destinés à la congélation rapide à l'intérieur du congélateur armoire portent le symbole ✱✱✱✱ .
– Afin de préserver la richesse de vos aliments en éléments nutritifs (comme les vitamines), les aliments frais doivent être congelés dès que possible. Pour ce faire, les aliments prépares doivent être placés dans les tiroirs de congélation rapide, convenablement espacés sur une ou deux rangées.
– Évitez le contact avec des aliments déjà congelés.
– **Attention :** Ne pas excéder la capacité maximale de congélation journalière. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations sur la capacité de congélation maximale journalière.
– Réglez le thermostat sur le mode congélation rapide '**S**' pour accélérer la vitesse de congélation.

Attention :
Le mode congélation rapide ne s'arrête pas automatiquement, mais **doit être arrêté manuellement**.
Lorsque le mode de congélation rapide est activé, le compresseur reste en marche.
Remarque : Pour éviter d'endommager le compresseur, l'appareil ne doit pas être laissé en mode congélation rapide, en continu, pendant plus de trois jours.

- Pour assurer une circulation suffisante d'air froid, conservez une distance minimale de 2.5 cm entre le système de vaporisation et le plateau contenant les aliments à congeler.



- Vous pouvez réduire le temps de congélation en réduisant la taille des portions à congeler.
- Les emballages convenant aux aliments congelés sont le film plastique alimentaire transparent (c.à.d. sans coloration), les sacs de congélation ou le papier aluminium. Les emballages doivent être bien aérés avant utilisation; leur étanchéité doit être vérifiée avant de congeler les aliments. Nous vous conseillons vivement d'étiqueter chaque article congelé, en notant toutes les informations utiles, telles que la nature de l'aliment, la date de congélation et la date limite de conservation.
- N'essayez pas de congeler des boissons gazeuses, des aliments chauds ou des liquides en bouteilles quels qu'ils soient.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant.

2·6	4·8	8·12

Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.
Cependant, respectez toujours les dates d'expiration du fabricant pour les aliments congelés.

- En cas d'interruption prolongée du fonctionnement de l'appareil (par ex. en cas d'interruption de courant), la porte doit restée fermée; ceci afin de conserver une température aussi basse que possible dans le compartiment. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations détaillées concernant la durée de conservation maximale en case de défaillance. Même une légère hausse de température à l'intérieur réduira la durée de conservation des aliments.

Fabrication de glaçons

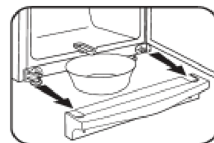
Un bac est prévu pour la fabrication de glaçons. Remplissez le bac aux ¾ d'eau potable, puis placez-le dans le compartiment de congélation. Pour faciliter le démoulage des glaçons, laissez le bac 5 minutes à température ambiante.

Nettoyage et dégivrage

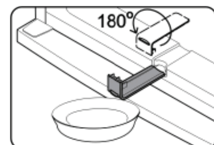
Vous constaterez la formation d'une couche de glace sur les évaporateurs situés sous les tiroirs et sur le devant même des tiroirs après une certaine durée de fonctionnement de l'appareil. Cette couche de glace est liée à plusieurs facteurs (ex. la fréquence d'ouverture de la porte). L'appareil doit être décongelé lorsque cette couche atteint une épaisseur d'entre 3 et 5 mm.
L'accumulation de givre augmente la consommation en électricité de l'appareil.
Le congélateur armoire doit être soigneusement nettoyé au moins deux fois par an.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de procéder au dégivrage de l'appareil.

– Retirez tous les aliments du congélateur, enveloppez-les dans du papier journal, puis placez-les dans un endroit frais pour les maintenir à basse température. Notez que même une légère hausse de température écourtera la durée de conservation et l'aliment devra être consommé aussitôt.
– Retirez le panneau de protection.



– Tirez le tuyau d'évacuation du congélateur, tournez-le à 180° et fixez-le pour qu'il ne bouge pas (voir diagramme). Placez un récipient adapté sous la sortie du tuyau.

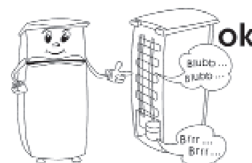


– Laissez la porte du congélateur ouverte.
– Pour accélérer le dégivrage, placez un ou plusieurs récipients d'eau chaude (pas bouillante) à l'intérieur du congélateur.
– Ne pas asperger d'eau l'extérieur de l'appareil et ne pas en répandre à l'intérieur
– **Avertissement :** N'utiliser aucun appareil (ex. ventilateur ou radiateur soufflant) ou autre moyen pour tenter d'accélérer le dégivrage.
– Pour un nettoyage fréquent, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Nettoyez les accessoires séparément à l'eau savonneuse. Ne pas les mettre au lave-vaisselle.
– N'utiliser aucun produit d'entretien abrasif ou surpuissant ni ceux contenant de l'alcool.
– Après le nettoyage, essuyez toutes les surfaces à l'eau claire avant de bien les sécher.
– Faites à nouveau coulisser le tuyau d'évacuation à l'intérieur de l'appareil et replacez le panneau de protection.
– Lorsque vous re-branchez la fiche à la prise murale, assurez-vous d'avoir **les mains sèches**.
– Placez le bouton de thermostat sur réglage maximal. Au bout de 24 heures, le bouton de thermostat peut être replacé sur sa position d'origine.
– Pendant le nettoyage, prenez soin de ne pas déplacer ou endommager la plaque signalétique à l'intérieur de la cuve.
– Pour économiser de l'énergie, le condensateur et le compresseur (à l'arrière) doivent être soigneusement nettoyés au moins deux fois par an avec une brosse ou un aspirateur.

Dépistage des pannes

Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :

– au moteur électrique du bloc compresseur; lors de la mise en route du compresseur, le niveau du son reste élevé pendant un certain temps.
– au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.



Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	– Le courant est coupé – Un fusible a sauté. – Le bouton du thermostat est sur '**0**'. – Le fusible de la prise murale (selon le cas) a sauté. Branchez un appareil différent sur la prise pour vérifier son bon fonctionnement.
La température à l'intérieur du congélateur n'est pas assez basse.	– Trop d'aliments stockés dans l'appareil. – Les portes ne sont pas bien fermées. – Trop de poussière sur le condensateur. – Ventilation insuffisante: l'appareil est trop près du mur ou d'un autre objet. – La température a été réglée trop basse.
Le bruit lors du fonctionnement n'est plus le même ou a augmenté d'intensité	– Vérifiez le bon positionnement de l'appareil (sol irrégulier?). – Le système de refroidissement influe t-il sur un objet adjacent (ex. provoque des vibrations) ? – Y a-t-il des objets sur l'appareil qui vibrent ?

Transport

Pour éviter que l'appareil soit endommagé pendant le transport, assurez-vous que tous les accessoires et éléments à l'intérieur et autour de l'appareil soient fixés correctement.

L'appareil doit etre transporté uniquement dans sa position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.

Une fois que l'appareil a été installé dans sa position définitive, attendez environ 30 minutes avant de le brancher sur le secteur.

Si l'appareil a été incliné à plus de 30° pendant le transport, laissez-le dans une position verticale pendant au moins 4 heures avant de le brancher sur le secteur.

Mise au rebut



Cet appareil est fabriqué à partir de matières recyclées. Après avoir retiré la fiche de la prise murale, rendez l'appareil inutilisable en coupant le cordon d'alimentation. Apportez-le ensuite à un centre de collecte, conformément à la réglementation locale en vigueur. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

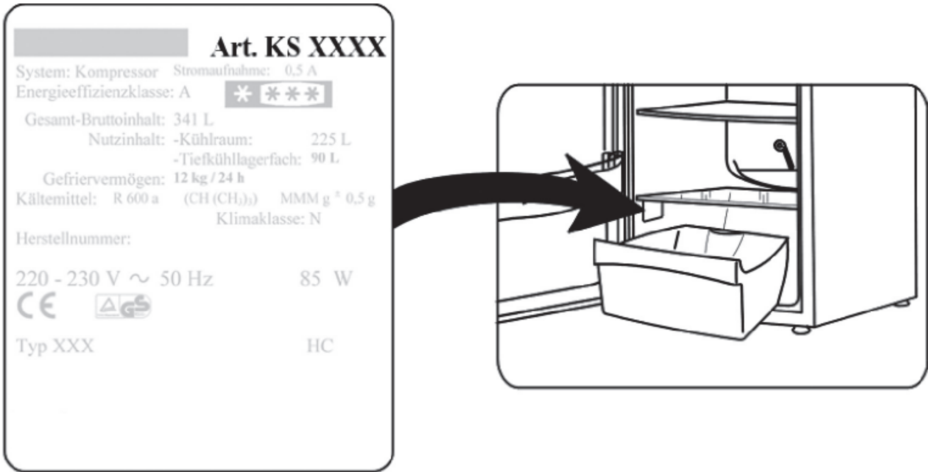
Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la

preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article *KS* ... figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (voir schéma). Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.



Veuillez contacter notre Service Clientèle en cas de problème ou de mal fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez l'adresse de ce service dans l'appendice de ce manuel.

Fiche technique du produit

Art. no.	**KS 9799**
Catégorie du produit	Congélateur
Classe d'efficacité énergétique	A++
Consommation d'énergie kWh/an	193
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil	
Capacité du congélateur (litres)	---
Capacité - partie congélateur (litres)	196
Dégivrage automatique : partie congélateur	non
Dégivrage automatique : partie réfrigérateur	---
Temps de conservation des aliments en cas de panne, H	20
Capacité de congélation, kg/24 H	20
Classe climatique	N-T
Plage de température ambiante, °C	16-43°C
Emission de bruit	41 dB(a)
Dimensions (H x L x P) en mm	1450 x 600 x 650

Poids, kg	53
Alimentation	Voir plaque signalétique

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.
- Gebruik dit apparaat nooit met een transformer.
- Om vibratie geluiden te voorkomen, zorg dat het snoer geen andere delen van de achterkant van de vriezer aanraakt.

Algemene informatie
- Deze compressor-vriezer unit is ontworpen voor diepvriezen en opslaan van diepgevroren voedsel voor lange periodes, als wel voor het maken van ijsblokjes.
- Koelingsapparaten zijn geclassifiseerd in verschillende klimaat klassen. Gebruik het product informatieblad voor de classificatie van deze unit; het informatieblad kan gevonden worden achterin dit manuaal.
- Dit apparaat is bestemt voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige establissementen,
  - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik, evenmin voor gebruik in een catering bedrijf en gelijkwaardige groothandels.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Om gevaar van persoonlijke ongelukken te voorkomen of schade aan het apparaat, mag dit apparaat alleen vervoert worden in de orginele verpakking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Het koelingscircuit in dit apparaat bevat het koelvriesmiddel isobutane (R600a), een natuurlijk gas met een hoge level van milieu compatibility, welke brandbaar is. Zorg er daarom voor, dat geen van de componenten van het koelingscircuit beschadigt worden tijdens het transporteren of installeren van het apparaat. Wanneer er toch schade aan het koelingscircuit



ontstaat, moet men het apparaat niet aanzetten of aansluiten op het stroomnet, maar verwijder open vuur en andere bronnen van ontvlamming weg van het koelvries gas; laat de kamer waar het apparaat geplaatst is goed ventileren.

- **Waarschuwing:** Beschadig nooit het koelingscircuit. Ontsnappend koelvries gas kan beschadigingen aan de ogen veroorzaken; er is ook gevaar voor ontbranding van het gas.
- **Waarschuwing:** Houd ventilatieopeningen, in het apparaat of in de ingebouwde structuur, vrij van versperring. Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn.
- **Waarschuwing**: Gebruik geen externe middelen (b.v.; verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen; volg alleen de methode aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Het ijs wat men verwijdert tijdens het ontdooien is niet geschikt voor menselijke consumptie.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten (b.v. ijsmakers) in de voedsel opbergruimte.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen. In het geval dat men zulke schade vind, moet men het apparaat niet op het stroomnet aansluiten.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om gevaar van brand te voorkomen, plaats geen thermo-elektrische apparaten boven op de apparaat. Plaats nooit containers met vloeistoffen op de unit: dit om voorkomen dat lekken of ontsnappen van vloeistoffen de elektrische isolatie beschadigd.
- Deze unit is alleen ontworpen voor het opbergen van voedsel.
- Alcoholische dranken mogen alleen opgeborgen worden in gesloten containers en in rechtopstaande positie.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor het opbergen van explosieve materialen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- Plaats geen glazen flessen met carbonaat houdende of andere te vriezen vloeistoffen in de unit: zulke flessen kunnen barsten tijdens het vriezen.
- Om gevaar van voedselvergiftiging te voorkomen, eet geen voedsel waarvan de opbergtijd overschreden is. Ontdooit voedsel mag nooit opnieuw ingevroren worden.
- Leun nooit en plaats geen onnodig gewicht op de rekken, vakken, deur enz.
- Bescherm de binnenkant van de apparaat altijd tegen open vuur en andere vormen van verbranding.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
  - **het apparaat niet juist werkt,**
  - **voor het ontdooien,**
  - **tijdens het schoonmaken,**
  - **voordat onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitgevoert worden.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Om te voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften en om gevaar te voorkomen, reparaties en modificaties aan dit apparaat mogen alleen uitgevoert worden door gemachtigd service personeel, vervangen van snoer inbegrepen.
- Wanneer men de unit voor langere periodes niet gebruikt, bevelen wij aan dat men de deur open houd.
- Wanneer het apparaat verkocht word, en overgegeven wordt aan een derde of wanneer men het apparaat weggooit in een daarvoor geschikte recycle faciliteit, attentie moet gegeven worden aan de aanwezigheid van de insolatie agent ‘cyclopenthane’ en tevens het koelvriesmiddel R600a.
- Wij hebben het recht om technische modificaties te introduceren.

Beschrijving

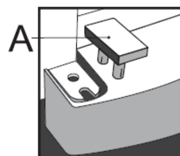
1. Temperatuurcontrole
2. Snelvriesmode indicatie (oranje)
3. Hoofdaansluitingsindicatie (groen)
4. Hoge temperatuur alarm (rood)
5. Snelvrieslades
6. Vrieslades
7. Condensor
8. Compressor

Voor het eerste gebruik

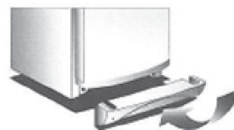
Zorg ervoor dat de volgende accessoires inbegrepen zijn met dit apparaat:

2 ruimtemaker elementen
2 schroefafdekingen
1 ijsblokjes bakjes
1 groot afdekingspaneel
1 kleine afdekingsplaat

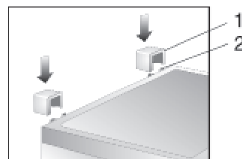
- Verwijder eerst al het inwendige en uitwendige verpakkingsmateriaal, plakband inbegrepen.
- Zorg ervoor dat het inpakmateriaal juist weggegooit word.
- Verwijder het rode tranporteer beveiligingsonderdeel (A); dit is alleen voor transporteren en kan weggegpooit worden.



– Plaats het bijgeleverde afdekingspaneel onder de vriezerdeur.



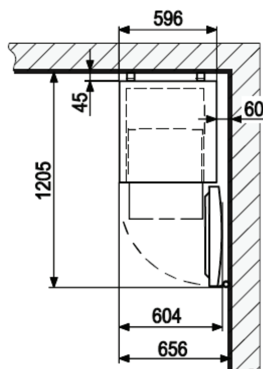
– Pas de twee ruimtemaker elementen (1, bijgelevert) in de corresponderende geleide gaten aan de achterkant (2).



– Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
– Maak het apparaat goed schoon zoals aangegeven in de sectie *Ontdooien en schoonmaken* hieronder.
– Voor verplaatsen, bevelen wij aan dat men de unit een klein beetje kantelt. Op deze manier kunnen de transporteer rollers gebruikt worden om de unit naar de gewenste plaats van installatie te brengen.
– De unit moet alleen getransporteerd worden in verticale positie; kantel niet meer dan 30°.
– Wanneer de unit geplaatst is, wacht dan voor ongeveer 30 minuten voordat men het aansluit op het stroomnet.
– Wanneer men de unit meer dan 30° gekantelt heeft tijdens het trasnporteren, laat het dan voor minstens 4 uren rechtop staan voordat men het op het stroomnet aansluit.
– Wanneer de unit voor de eerste keer is aangezet, zal een lichte 'nieuw' geur aanwezing zijn. Hoe dan ook, dit zal verdwijnen nadat het afkoel proces is begonnen.

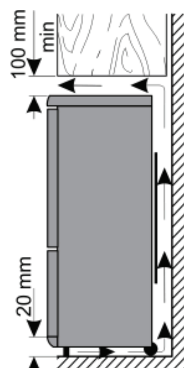
Installatie
- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Het moet gebruikt worden in condities waar de maximale vochtigheid niet hoger is dan 70 %.
- Het product informatieblad achterin dit manuaal bevat details voor de omgevingstemperatuur range geschikt voor dit apparaat.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zorg dat de stekker altijd gemakkelijk uit het stopcontact verwijdert kan worden.
- Zorg dat de vrieskast niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz). Wanneer men dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte insolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Deze unit moet niet in een kabinet geinstalleerd worden, eveneens niet direct onder een hangende kast, boekenplank of gelijkwaardig object.
- In geval van ongelijke vloeren, kunnen de verstelbare voeren gebruikt worden voor compensatie en optimale stabiliteit.

Afmetingen voor opzetten



Wanneer de vrieskast geinstalleerd is met de zijkant tegen een muur, moet men ervoor zorgen dat de minimale ruimte met de muur 60 mm is. Dit is om te zorgen dat de vrieskastdeur voldoende wijd geopent kan worden om er de lades uit te trekken.

Ventilatie



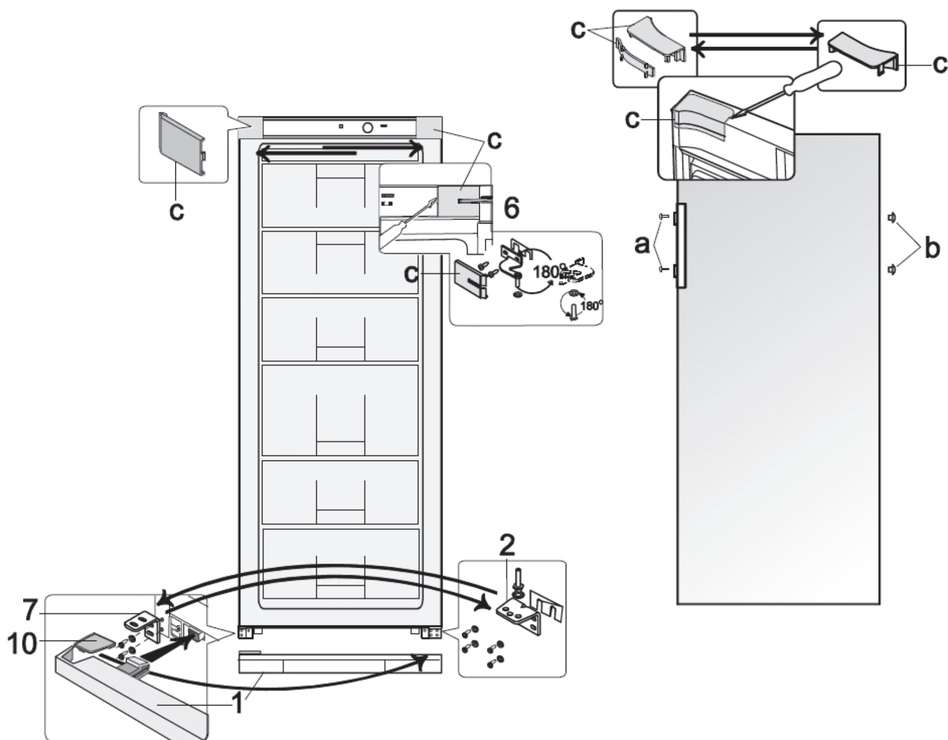
De verwarmde lucht aan de achterkant van de koelkast moet vrij kunnen circuleren. Daarom, moet men ervoor zorgen dat de circulatie achter de unit niet geblokkeerd is.
Waarschuwing: Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen aan de achterkant en rond de topafdeking niet geblokkeerd zijn.

Omkeerbare deur
Wanneer nodig, mag de deur omgedraait worden, d.w.z. van de rechter scharnier (standaard installatie) naar de linker scharnier.
Om gevaar van persoonlijk letsel of schade aan de unit te voorkomen, heeft men twee personen nodig om de deur om te keren.
Waarschuwing: Verwijder altijd de unit van het stroomnet voordat men onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

Voordat men begint, let op het volgende:
- Zorg er altijd voor dat men de juiste hoeveelheid tussenplaatjes gebruikt op alle scharnierbouten en schroeven.
- Zodat de deur stevig tegen het frame sluit, wees zeer voorzichtig en zorg dat deze juist gelijkgericht is tijdens het opbouwen.

- Open de vriezerdeur.
- Verwijder de vier afdekingen **C** van de huizing aan de binnenkant van de deur.
- Plaats de afdekingen met de verleningen 180 graden gedraaid, aan de tegenovergestelde zijde.
- Schroef de scharnierbout los aan de binnenkant van de deur in het gedeelte **C/6.**

Waarschuwing: Ondersteun de deur.
- Verwijder de vriezerdeur.
- Neem er de bevestigingsschroeven uit en verwijder de bovenste bracket **6**. Let op de kleine plastiek plaat onder de bracket.
- Draai de bracket **6** inclusief de kleine plastiek plaat 180° en plaats het terug aan de andere zijde van de vrieskast, met gebruik van de twee schroefgaten naast elkaar.
- Verwijder het onderste paneel **1**.



– Neem er de bevestigingsschroeven uit en verwijder de bracket **2** met de scharnierbout.
– Schroef de scharnierbout los, samen met de tussenplaatjes, van de bracket, en pas het op de overeenkomende opening aan de tegenovergestelde zijde van de bracket.
– Verwijder de bracket **7** en plaats het terug met de vasthoud bracket **2** met de scharnierbout.
– Installeer nu de vasthoud bracket **7** in het voorafgaande positie van de bracket **2**.
– Plaats de vriezerdeur op de scharnierbout op de ondersteuningsbracket **2**.

Waarschuwing: Ondersteun de deur.

– Plaats de scharnierbout terug op de bracket **6** in de deur.
– Pas de vier afdekingen **C** over de bracket en de openingen.
– Neem de afdekking **10** van het onderste paneel **1** en plaats het aan de tegenovergestelde zijde.
– Plaats paneel **1** terug op het apparaat.
– Verwijder de schroefafdekingskappen **a** en de sluitingspluggen **b**.
– Neem er de schroeven uit welke de deurhendel vasthouden. Pas de hendel aan de tegenovergestelde zijde, en met gebruik van de bevestigingsschroeven zet de hendel vast. Druk de sluitingspluggen in de nu lege openingen in de deur en plaats de afdekingskappen terug op de schroefkoppen.

Wanneer men de unit voor meer dan 30° gekantelt heeft, wacht dan voor ongeveer 4 uur voordat men het weer aansluit op het stroomnet.

Temperatuur controle

Deze unit is geactiveerd door het aan te sluiten op het stroomnet. Het is alleen geheel uitgeschakeld

wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijdert.
De temperatuur in de vrieskast kan versteld worden met gebruik van de temperatuurcontrole. Wanneer men de temperatuur controle rechtsom draait zal de temperatuur verlagen, terwijl het zal verhogen wanneer men het linksom draait.
De medium stand is normaal voldoende voor huishoudelijk gebruik.
Wij bevelen aan dat men een thermometer gebruikt om de werkelijke temperatuur in de kast te meten en verstel wanneer nodig.
Na een stroomonderbreking, of wanneer de unit opzettelijk uitgeschakeld is, kan het 3 tot 5 minuten duren voordat men de unit weer kan aanzetten.

In positie '0', de koelfunctie is uitgeschakeld, ondanks dat het apparaat nog aangesloten is op het stroomnet.

'S' Snelvriesmode indicatie (oranje)
Zodra de snelvriesmode is geactiveerd, zal het oranje lampje aangaan.

 **Hoofdaansluitingsindicatie (groen)**
Met de unit aangesloten op het stroomnet, zal het groene lampje onafgebroken aanblijven.

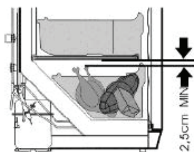
 **Hoge temperatuur alarm indicatie (rood)**
Dit lampje zal aangaan wanneer de interne temperatuur boven 9° C komt.

Vriezerdeur
Om ervoor te zorgen dat bevroren voedsel niet voortijdig ontdooit, moet men de deur van het vrieskast altijd gesloten houden. Dit zal ook onnodige opbouw van ijs en vorst voorkomen. Zorg er daarom voor, dat men de deur alleen voor korte tijd opent, genoeg om voedsel in het vrieskast te plaatsen of te verwijderen.

Vriezen en opbergen van voedsel
- De temperatuur in de vrieskast hangen grotendeels af van de omgevende temperatuur, the temperatuurcontrole zetting en de hoeveelheid op te bergen voedsel.
- Het vrieskast is ontworpen voor het diepvriezen, het opslaan van bevroren voedsel voor lange periodes, en voor het maken van ijsblokjes.
- Om extra voordeel te verkrijgen van de maximale capaciteit van de vrieskast, mogen de lades verwijdert worden.
- De snelvrieslades in de vrieskast hebben het ✱✱✱✱ symbool.
- Om te zorgen dat de voedzame elementen zoals vitaminen niet verloren gaan, moet men vers voedsel zo snel als mogelijk geheel invriezen. En daarom moet men het te bereiden voedsel in de snelvrieslades plaatsen, netjes uitgespreid in èèn of twee rijen.
- Voorkom contact met voedsel wat al bevroren is.
- **Waarschuwing:** Overschrijd nooit de dagelijkse maximale vriescapaciteit. Het product informatieblad achterin dit manuaal beval details voor de maximale dagelijkse vriescapaciteit.
- Zet de temperatuurcontrole naar de snelvriesmode '**S**' om het vriesproces te versnellen.

Waarschuwing:
De snelvriesmode zal niet automatisch aangaan maar **moet met de hand aangezet worden.**
Terwijl het snelvriezen geactiveerd is, zal de compressor aanblijven.
Let op: Om schade aan de compressor te voorkomen, moet men de unit niet voor langer dan 3 dagen onafgebroken in de snelvriesmode laten staan.

- Om voor voldoende distributie van koude lucht te zorgen, houdt een minimum afstand van 2.5 cm tussen de verdampersopbouw en de plaat met het te vriezen voedsel.
- De vriestijd kan verkort worden door het voedsel in kleine porties te verdelen.
- Geschikte verpakkingsmaterialen voor gevroren voedsel zijn doorzichtig (d.w.z. niet gekleurt) plastiek folie of zakken of aluminium folie. Het verpakkingsmateriaal moet goed gelucht en gecontroleert worden voor luchtdichtheid voor het vriezen van het voedsel. Wij bevelen aan dat men een label plaatst op ieder item in de vriezer met alle belangrijke informatie zoals soort van voedsel, datum van invriezen en houdbaarheidsdatum.
- Probeer nooit carbonaat houdende dranken, warm voedsel of welke vloeistof dan ook in flessen in te vriezen.



Houdbaarheidsdatum voor gevroren voedsel is aangegeven (in maanden) in de tabel hieronder.

2·6	4·8	8·12

Overschrijd deze opbergtijden niet.
Echter, observeer altijd de fabrikants gebruik bij datum, voor het gevroren voedsel.

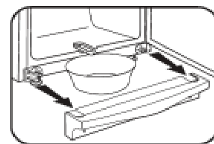
- In het gaval dat men de unit uitschakeld voor een langere periode (b.v. tijdens een stroomstoring), moet men de deur niet openen; dit zal helpen met het handhaven van de laagst mogelijke temperatuur in de vrieskast. Het product informatieblad achterin dit manuaal bevat uitvoerige informatie voor de maximale veilige opbergtijd in het geval van een defect. Zelfs een kleine verhoging in binnentemperatuur zal de opbergtijd van het voedsel verkorten.

Maken van ijsblokjes
Een speciaal ijsblokjes bakje is bijgelevert voor het maken van ijsblokjes. Vul het bakje ¾ vol met drinkwater en plaats het in het vriezer compartiment. De ijsblokjes zijn gemakkelijk te verwijderen van het bakje wanneer men het voor 5 minuten op kamertemperatuur laat staan.

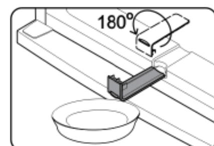
Schoonmaken en ontdooien
Na een bepaalde periode van gebruik en afhangend van verschillende factoren (b.v. hoe vaak men de deur opend), zal een laag ijs vormen op de verdampers aanwezig onder de lades en op de voorkant van de lades zelf. Wanneer het opgebouwde ijs een dikte bereikt heeft van 3 tot 5 mm, moet de unit ontdooit worden.
De opbouw van ijs zal het stroomgebruik van het apparaat verhogen.
De vrieskast moet tenminste twee keer per jaar goed schoongemaakt worden.

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat de unit ontdooit word.
- Verwijder al het voedsel uit het vrieskast, wikkel het in een krant, en plaats het in een koele plaats om de temperatuur laag te houden. Let op dat, zelfs de kleinste verhoging in temperatuur, de opbergtijd van het voedsel zal verkort worden en moet zo snel mogelijk gebruikt worden.

– Verwijder het afdekingspaneel.



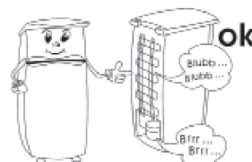
– Trek het afvoerkanaal van de vrieskast, draai het 180° en zet het vast (zie diagram). Plaats een geschikte container onder de uitlaat van het kanaal.



– Laat de vriezerdeur open laat de vriezerdeur open.
– Om het ontdooien te versnellen, kan men èèn of verschillende containers met heet (maar niet kokend) water in het vrieskast plaatsen.
– Giet geen water over of in de unit.
– **Waarschuwing:** gebruik geen externe middelen (b.v. verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen.
– Voor regelmatig schoonmaken bevelen wij aan dat men warm water met wat zachte zeep gebruikt. Alle hulpstukken moeten apart schoongemaakt worden met zeepwater. Plaats nooit in de vaatwasmachine.
– Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol bevatten.
– Na het schoonmaken, spoel alle oppervlakken goed af met schoon water voordat men deze geheel afdroogt.
– Schuif het afvoerkanaal terug en plaats het afdekingspaneel.
– Wanneer men de stekker weer in het stopcontact stopt moet men ervoor zorgen dat men **droge handen** heeft.
– Draai de temperatuurcontrole naar de maximale stand. Na 24 uur, kan de temperatuurcontrole naar de originele stand teruggezet worden.
– Pas op dat men niet het waarderingsplaatje in de kast beschadigd of verwijderd tijdens het schoonmaken.
– Om energie te besparen, moeten de compressor en de condensor (aan de achterkant) voorzichtig tenminste twee keer per jaar schoongemaakt worden met een bortsel en een stofzuiger.

Probleemoplosser
Bepaalde typische geluiden kunnen gehoort worden wanneer het apparaat aangezet is. Deze geluiden zijn:

– veroorzaakt door de elektrische motor in de compressor opbouw; tijdens het opstarten van de compressor, zal de geluidslevel voor korte tijd vermeerderen.
– veroorzaakt door de koelvloeistof welke door het circuit stroomt.



De volgende tabel geeft een lijst van mogelijke defecten aan, met mogelijke oorzaken en oplossingen. In geval van een gebruiksprobleem, controleer eerst of men een oplossing kan vinden met gebruik van de tabel. Wanneer het probleem aanhoud, verwijder het apparaat van het stroomnet en contact onze Klantenservice Afdeling.

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het apparaat werkt niet.	– Er is een stroomstoring – De hoofdzekering is doorgeslagen. – De temperatuurcontrole is gezet op '**0**'. – De zekering in het stopcontact (wanneer aanwezig) is doorgeslagen. Dit kan gecontroleerd worden door een ander elektrisch apparaat op het stopcontact aan te sluiten om te zien of het werkt.
De temperatuur in het vrieskast en is niet laag genoeg.	– Teveel voedsel is opgeborgen in het apparaat. – De deuren zijn niet goed gesloten. – Er is teveel stof op de condensator. – Onvoldoende ventilatie: de unit is te dicht bij de muur of een ander voorwerp of bouwsel. – De temperatuurcontrole is te laag gezet.
Het normale gebruiksgeluid verandert of word luider.	– Controleer voor juiste plaatsing (ongelijke vloer?). – Worden voorwerpen naast de werkende koelingsunit beinvloed (b.v. veroorzaakt door vibratie?) – Zijn er andere voorwerpen boven op de unit welke kunnen vibreren?

Transporteren van het apparaat

Om schade tijdens transporteren te voorkomen, zorg dat alle accessories en componenten in en rond het apparaat goed vastgemaakt zijn.

De unit moet alleen rechtop getransporteerd worden; Kantel niet meer dan 30°.

Wanneer men de unit geplaatst heeft, moet men ongeveer 30 minuten wachten voordat men het aansluit op het stroomnet.

Wanneer de unit meer dan 30° gekanteld is tijdens het transporteren, laat de unit rechtop staan voor minstens 4 uren voordat het op het stroomnet is aangesloten.

Weggooien



de stekker uit het stopcontact verwijderd, moet men de unit voor het weggooien onbruikbaar maken door het snoer geheel te verwijderen voordat men het apparaat weggooit in de daarvoor speciaal bestemde collectiepunten in overeenkomst met de plaatstelijke wet. Het koelvries gas en de chemische agent in het isolatie schuim moeten weggegooit worden door een bevoegd agentschap. Pas heel goed op dat men het koelingscircuit niet beschadigd voordat de unit is overgegeven voor het weggooien.

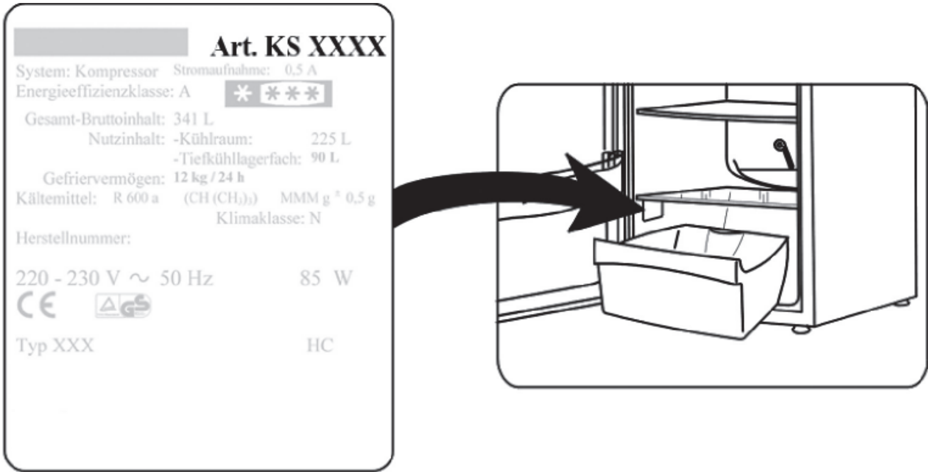
Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Informatie nodig bij Klantenservice

Wanneer reparaties aan het apparaat nodig worden, neem dan contact op met onze Klantenservice,

verschaf een goede omschrijving over het defect en het artikelnummer *KS* ... op de waarderingsplaat van het apparaat (zie plaatje). Deze informatie zal ons helpen met het efficiënt behandelen van het verzoek.



In geval van een defect of ander probleem, neem contact op met de Klantenservice Afdeling. Het adres kan gevonden worden in het aanhangsel van dit manuaal.

Product informatie blad

Art. no.	**KS 9799**
Product categorie	Vrieskast
Energie efficiency classificatie	A++
Energie gebruik in kWh/jaar	193
De eigenlijke consumptie hangt af van het gebruikspatroon en de locatie van het apparaat	
Bruikbare koelkast capaciteit (liters)	---
Bruikbare capaciteit - Vriezer unit (liters)	196
Vrostvrije : vriezer unit	nee
Vrostvrije : koelkast unit	---
Veilige opbergtijd in geval van een defect, uren	20
Vries capaciteit, kg/24h	20
Klimaat classificatie	N-T
Omgevende temperatuur bereik, °C	16-43°C
Geluids emissie	41 dB(a)
Afmeting (H x W x D) in mm	1450 x 600 x 650
Gewicht, kg	53
Elektrische specificaties	Zie waarderingsplaat

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8667.0000